

(2) Naknada za pisani prijevod iznosi:

AKTIVNOST	NAKNADA
1. prijevod sa stranog jezika na hrvatski jezik i prijevod s hrvatskog jezika na strani jezik	0,66 eura bruto bez PDV-a po retku
2. prijevod znanstvenih, stručnih i tekstova s posebnim pismom (arapski, kineski, japanski i sl.)	1,00 euro bruto bez PDV-a po retku
3. prijevod s jednoga stranog jezika na drugi strani jezik	0,66 eura bruto bez PDV-a po retku
4. ovjera teksta	30 % na cijenu obavljenog prijevoda
5. hitan prijevod	50 % na cijenu obavljenog prijevoda

### Naknada za prevođenje izgovorenog teksta

#### Članak 18.

(1) Za prevođenje izgovorenog teksta s hrvatskog jezika na strani jezik i obratno, kao i s jednoga stranog jezika na drugi, stalnom sudskom tumaču pripada naknada u iznosu od 19,91 euro bruto bez PDV-a za svaki započeti sat.

(2) U vrijeme utrošeno za prevođenje računa se cjelokupno vrijeme provedeno od dolaska stalnoga sudskog tumača u mjesto gdje se obavlja prevođenje do prestanka potrebe za njegovom prisutnošću.

### Naknada za rad tumača znakova gluho-nijemih, gluhih, nijemih ili drugih osoba

#### Članak 19.

Odredbe članka 17. i 18. ove Uredbe na odgovarajući način se primjenjuju na određivanje naknade za rad tumača znakova gluho-nijemih, gluhih, nijemih ili drugih osoba s kojima se, zbog tjelesnih ili drugih mana, ne može na drugi način sporazumjeti.

## V. ZAVRŠNA ODREDBA

#### Članak 20.

Ova Uredba stupa na snagu osmoga dana od dana objave u »Narodnim novinama«.

Klasa: 022-03/25-03/20

Urbroj: 50301-04/25-25-3

Zagreb, 20. studenoga 2025.

Predsjednik  
**mr. sc. Andrej Plenković**, v. r.

2107

Na temelju članka 8. stavka 1., a u vezi s člankom 6. podstavkom 1. Zakona o iznimnim mjerama kontrole cijena (»Narodne novine«, broj 40/25.), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj 20. studenoga 2025. donijela

## ODLUKU

### O ODREĐIVANJU NAJVIŠIH CIJENA ODREĐENIH PROIZVODA I ODREĐENIH KATEGORIJA PROIZVODA KAO MJERA IZRAVNE KONTROLE CIJENA U TRGOVINI NA MALO

#### I.

Ovom Odlukom određuju se najviše cijene određenih proizvoda i određenih kategorija proizvoda u trgovini na malo radi sprje-

čavanja negativnih učinaka promjena pojedinih cijena, a u cilju otklanjanja štetnih posljedica na tržištu u pogledu opskrbe potrošača određenim proizvodima u trgovini na malo na području Republike Hrvatske.

#### II.

Proizvodi iz točke I. ove Odluke i njihove najviše maloprodajne cijene su:

1. jestivo suncokretovo ulje, po l – do 1,72 eura
2. UHT mlijeko, s 2,8 % mliječne masti, po l – do 1,03 eura
3. bijeli kristal šećer, po kg – do 1,33 eura
4. brašno tip T-550 glatko, po kg – do 0,80 eura
5. brašno tip T-400 oštro, po kg – do 0,83 eura
6. svinjsko mljeveno upakirano meso (pakirano u kontroliranoj atmosferi), po kg – do 4,11 eura
7. pile, cijelo, po kg – do 3,32 eura
8. jogurt, čašica i bočica, 180 g – 200 g – do 0,49 eura
9. polutvrdi sir Gouda, blok za narezivanje, po kg – do 6,49 eura
10. riža, bijela, dugo zrno, 1 kg – do 2,29 eura
11. špageti, 500 g – do 1,09 eura
12. svježa jaja, razred M, kavezni uzgoj, 10 kom. – do 2,45 eura
13. svinjski vrat, bez kosti, po kg – do 5,49 eura
14. hrenovke, pileće/pureće, po kg – do 2,69 eura
15. hamburger slanina, po kg – do 6,99 eura
16. mrkva u rinfuzi, po kg – do 0,89 eura
17. šareni grah, po kg – do 1,99 eura
18. pasirana rajčica, višeslojna ambalaža, 500 ml – do 1,09 eura
19. limun u rinfuzi, po kg – do 1,49 eura
20. jabuka, pakiranje od 2 kg – do 2,19 eura
21. mliječna čokolada, tabla, bez dodataka, u pakiranju od 80 g do 100 g – do 1,29 eura
22. sirup sa šećerom, 1 l – do 2,99 eura
23. pasta za zube, 125 ml – do 2,99 eura
24. gel za tuširanje, muški i ženski, 250 ml – do 2,99 eura
25. šampon, 1 l – do 3,49 eura
26. higijenski ulošci standardni po kom. – do 0,25 eura
27. pelene dječje standardne, po kom. – do 0,30 eura
28. krumpir, 5 kg – do 3,99 eura
29. juneći vrat s kostima, po kg – do 6,99 eura.

#### III.

Kategorije proizvoda iz točke I. ove Odluke i njihove najviše maloprodajne cijene su:

1. kruh, pšenični, nepakirani, po kg – do 1,50 eura
2. palenta, instant, 400 g – 500 g – do 0,95 eura
3. zobene pahuljice, sitne, 500 g – do 0,99 eura
4. kukuruzne pahuljice, 500 g – do 2,19 eura
5. pecivo kajzerica, po kom. – do 0,13 eura
6. pšenična krupica (gris), 1 kg – do 1,10 eura
7. ječmena kaša, 1 kg – do 1,30 eura
8. suhi keksi, bez punjenja (piškote), 400 g – do 1,75 eura
9. dvopek, 200 g – 400 g – do 2,29 eura
10. tjestenina, »penne«/»fusilli«, 400 g – 500 g – do 1,19 eura
11. panceta, po kg – do 11,90 eura

12. šunka u ovitku, po kg – do 8,79 eura
13. pašteta, čajna, 95 g – 100 g – do 0,95 eura
14. tirolska kobasica, po kg – do 6,05 eura
15. kranjska kobasica, po kg – do 6,40 eura
16. smrznuti file oslića, 400 g – 500 g – do 4,80 eura
17. smrznuti oslić, bez glave, 400 g – do 3,90 eura
18. riblja konzerva u biljnom ulju, 90 g – 125 g – do 1,32 eura
19. kiselo vrhnje, čašica, 12 % mm, 180 g – 200 g – do 0,94 eura
20. svježi kravliji sir, polumasni, 500 g – do 2,49 eura
21. maslac, 250 g – do 2,99 eura
22. svinjska mast, po kg – do 2,20 eura
23. naranča, u rinfuzi, po kg – do 1,49 eura
24. suhe šljive, bez koštica, 500 g – do 3,19 eura
25. crveni (žuti) luk, u rinfuzi, po kg – do 0,84 eura
26. kelj, u rinfuzi, po kg – do 1,67 eura
27. poriluk, u rinfuzi, po kg – do 1,99 eura
28. kupus, u rinfuzi, po kg – do 0,79 eura
29. smrznuti grašak, 400 g – 500 g – do 1,50 eura
30. smrznute mahune, 400 g – do 1,60 eura
31. cikla, rezana, staklenka, 650 g – 700 g – do 1,55 eura
32. orah (jezgra), 500 g – do 6,50 eura
33. narančin nektar, negaziran, višeslojna ambalaža, 1 l – do 1,29 eura
34. kava, mljevena, 400 g – 500 g – do 6,79 eura
35. džem, voćni, 660 g – 690 g – do 2,90 eura
36. uvin čaj, filter vrećice i rinfuzni, 30 g – 50 g – do 2,10 eura
37. ocat, jabučni, 1 l – do 1,19 eura
38. deterdžent za strojno pranje rublja, u prahu, 3 kg – 4 kg – do 14,99 eura
39. tekući deterdžent za ručno pranje posuđa, 400 ml – 500 ml – do 1,15 eura
40. sapun, kruti, 80 g – 100 g – do 0,80 eura
41. kruh, miješani, po kg – do 1,70 eura
42. pecivo lizika, po kom. – do 0,69 eura
43. listovi za pite i savijače, 500 g – do 1,23 eura
44. toast, 400 g – 500 g – do 1,00 eura
45. suhi keksi (petit), 1 kg – 2,49 eura
46. smrznute lignje, 400 g – 500 g – do 4,49 eura
47. smrznuti špinat, 400 g – 500 g – do 1,99 eura
48. njoki, 400 g – 500 g – do 1,29 eura
49. čokolada za kuhanje 200 g – 400 g – do 4,20 eura
50. majoneza, vrećica, 80 g – 85 g – do 0,75 eura
51. ajvar, staklenka, 650 g – 700 g – do 2,75 eura
52. kiseli krastavci, staklenka, 650 g – 700 g – do 1,55 eura
53. paprika, staklenka, 650 g – 700 g – do 2,62 eura
54. kukuruz šećerac, konzerva, 340 g – do 1,20 eura
55. smrznuti grašak, mrkva, mix, 400 g – 500 g – do 1,40 eura
56. zimski salama, po kg – do 10,90 eura
57. šunka za pizzu, po kg – do 3,99 eura
58. mliječni namaz, 70 g – do 0,55 eura
59. vrhnje za kuhanje, 20 % mm, 200 g – do 0,99 eura
60. stolni margarin, 250 g – do 0,70 eura

61. med, staklenka, 900 g – do 5,70 eura
62. kompot breskva, 400 g – 500 g – do 2,12 eura
63. čokoladni namaz s dodatkom orašastih plodova, 350 g – 450 g – do 2,65 eura
64. jabučni nektar, negaziran, višeslojna ambalaža, 1 l – do 1,29 eura
65. čaj, filter vrećice, 20 kom. – do 1,02 eura
66. vlažne maramice za bebe, po kom. – do 0,02 eura
67. dječja gotova kašica, staklenka, 190 g – do 1,05 eura
68. krema za ruke, 100 ml – do 1,10 eura
69. tekući sapun za ruke, 400 ml – 500 ml – do 0,80 eura
70. papirnati ručnici, troslojni, 2 role – do 1,59 eura
71. toaletni papir, troslojan, 10 rola do 16 rola – do 2,99 eura.

## IV.

Marža trgovca obračunata na neto fakturu cijenu UHT mlijeka s 2,8 % mm po litri iz točke II. podtočke 2. ove Odluke, umanjena za sve rabate i vanfaktorne popuste, iznosi najviše 10 %.

## V.

Maloprodajne cijene za proizvode iz točke II. ove Odluke i kategorije proizvoda iz točke III. ove Odluke, neće se smatrati cijenom koja se primjenjuje prilikom provođenja posebnih oblika prodaje, kako je definirano propisom koji uređuje zaštitu potrošača, već cijenom u redovnoj prodaji.

## VI.

(1) Ova Odluka odnosi se na subjekte koji obavljaju registriranu djelatnost trgovine na malo na području Republike Hrvatske (u daljnjem tekstu: trgovci).

(2) Trgovci su obvezni odrediti cijenu najviše do razine maloprodajne cijene sukladno točki II. podtočkama 1. do 29. ove Odluke i marže sukladno točki IV. ove Odluke.

(3) Trgovci su obvezni odrediti cijenu najviše do razine maloprodajne cijene sukladno točki III. ove Odluke za najmanje jednu vrstu artikla unutar iste kategorije proizvoda, ako ih nude u svom asortimanu.

(4) U slučaju da određena vrsta artikla iste kategorije proizvoda iz točke III. ove Odluke koju su trgovci odabrali više nije dostupna u prodaji, trgovci određuju drugi artikl iz iste kategorije proizvoda koji nude u svom asortimanu, a koji će biti predmet ograničenja cijena sukladno ovoj Odluci.

## VII.

Kako bi se osigurala pravovremena obaviještenost potrošača o maloprodajnim cijenama artikala iz točaka II. i III. ove Odluke te marže iz točke IV. ove Odluke, trgovci su dužni:

– uz maloprodajnu cijenu jasno, vidljivo i čitljivo istaknuti vizualnu identifikacijsku oznaku koja se nalazi u Prilogu I. ove Odluke i njezin je sastavni dio

– na ulazu u prodajni objekt ili na drugom za potrošače vidljivom mjestu unutar prodajnog objekta i na mrežnoj stranici, ako je uspostavljena, jasno, vidljivo i čitljivo istaknuti plakat koji sadrži minimalno:

1. vizualnu identifikacijsku oznaku iz podstavka 1. ove točke, i
2. popis artikala s pripadajućom maloprodajnom cijenom
  - u prodajnom objektu većem od 400 m<sup>2</sup> prodajnog prostora osigurati zasebne dijelove za prodaju artikala iz točke III. ove Odluke i po najmanje jednu vrstu artikla od svakog proizvoda iz točke II. ove Odluke, sukladno propisima o hrani i predmetima opće uporabe.

## VIII.

Danom stupanja na snagu ove Odluke prestaje važiti Odluka o izravnim mjerama kontrole cijena određenih proizvoda i određenih kategorija proizvoda u trgovini na malo (»Narodne novine«, broj 17/25.).

## IX.

Ova Odluka objavit će se u »Narodnim novinama«, a stupa na snagu 1. prosinca 2025.

Klasa: 022-03/25-04/463

Urbroj: 50301-05/14-25-6

Zagreb, 20. studenoga 2025.

Predsjednik  
**mr. sc. Andrej Plenković**, v. r.

## PRILOG I.

## VIZUALNA IDENTIFIKACIJSKA OZNAKA



2108

Na temelju članka 31. stavka 4. Zakona o Vladi Republike Hrvatske (»Narodne novine«, br. 150/11., 119/14., 93/16., 116/18., 80/22. i 78/24.) i članka 32.a stavka 8. Zakona o odnosima Republike Hrvatske s Hrvatima izvan Republike Hrvatske (»Narodne novine«, br. 124/11., 16/12. i 98/25.), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj 13. studenoga 2025. donijela

## RJEŠENJE

### O IMENOVANJU ČLANOVA SAVJETA MLADIH HRVATA IZVAN REPUBLIKE HRVATSKE

I. Za članove Savjeta mladih Hrvata izvan Republike Hrvatske, predstavnike Hrvata iz Bosne i Hercegovine, imenuju se:

1. Leonardo Artuković
2. Katarina Ramljak
3. Marina Marković
4. Stefan Kukrić
5. Marijana Dominković Brašnić
6. Marinko Jurić
7. Nikolina Lukić
8. Robert Tokić
9. Ivan Čavar
10. Mario Sandro Tunjić
11. Marija Ćosić
12. Nikolina Perković
13. Barbara Čolo.

II. Za članove Savjeta mladih Hrvata izvan Republike Hrvatske, predstavnike hrvatske nacionalne manjine, imenuju se:

1. Lucija Horvacki, predstavnica za Srbiju
2. Petar Huska, predstavnik za Srbiju
3. Darko Peka, predstavnik za Srbiju
4. Alexander Robert Wukovits, predstavnik za Austriju
5. Dorothea Viktoria Zvonarich, predstavnica za Austriju
6. Karmela Payrits, predstavnica za Mađarsku
7. Maja Škrilin, predstavnica za Mađarsku
8. Nika Brdar, predstavnica za Sloveniju
9. Eva Šandor, predstavnica za Sloveniju
10. Josipa Šabić, predstavnica za Bugarsku
11. Kristina Janović, predstavnica za Crnu Goru
12. Vojtěch Radkovič, predstavnik za Češku
13. Giulia Sammartino, predstavnica za Italiju
14. Tomislav Dokić, predstavnik za Kosovo
15. Ivana-Marika Mihăilă, predstavnica za Rumunjsku
16. Marko Vidaček, predstavnik za Sjevernu Makedoniju
17. Kristián Maschkan, predstavnik za Slovačku.

III. Za članove Savjeta mladih Hrvata izvan Republike Hrvatske, predstavnike hrvatskog iseljeničtva, imenuju se:

1. Maxime Saric Menne, predstavnica za Sjedinjene Američke Države
2. Bella Katarina Pehar, predstavnica za Sjedinjene Američke Države